

**Miele**



Plan instalacyjny  
Profesjonalny magiel nieckowy  
(z grzaniem elektrycznym)  
PRI318 EL  
PRI418 EL  
PRI421 EL

Przed ustawieniem - instalacją - uruchomieniem należy **konieczn**ie przeczytać instrukcję użytkowania. Dzięki temu można uniknąć zagrożeń i uszkodzeń.

pl-PL

M.-Nr 11 464 580



<b>Wskazówki instalacyjne</b> .....	4
Warunki instalacyjne.....	4
Warunki robocze.....	4
Mocowanie do podłogi.....	4
Podłączenie elektryczne.....	4
Przewód wylotowy .....	5
<b>PRI318 EL (grzanie elektryczne)</b> .....	7
Wymiary.....	7
Instalacja .....	8
Ustawienie.....	9
Dane techniczne.....	10
Warianty napięciowe/Dane elektryczne .....	10
Wylot .....	10
Wymiary/Ciężar .....	11
Dane emisyjne .....	11
Mocowanie do podłogi.....	11
<b>PRI418 EL (grzanie elektryczne)</b> .....	12
Wymiary.....	12
Instalacja .....	13
Ustawienie.....	14
Dane techniczne.....	15
Warianty napięciowe/Dane elektryczne .....	15
Wylot .....	15
Wymiary/Ciężar .....	16
Dane emisyjne .....	16
Mocowanie do podłogi.....	16
<b>PRI421 EL (grzanie elektryczne)</b> .....	17
Wymiary.....	17
Instalacja .....	18
Ustawienie.....	19
Dane techniczne.....	20
Warianty napięciowe/Dane elektryczne .....	20
Wylot .....	20
Wymiary/Ciężar .....	21
Dane emisyjne .....	21
Mocowanie do podłogi.....	21

# Wskazówki instalacyjne

## Warunki instalacyjne

Urządzenie może być ustawiane i uruchamiane wyłącznie przez serwis Miele lub wykwalifikowany personel autoryzowanego sprzedawcy.

- ▶ Instalacja magła musi zostać dokonana zgodnie z obowiązującymi zasadami i normami. Ponadto należy przestrzegać przepisów lokalnego zakładu energetycznego.
- ▶ Używać magła tylko w wystarczająco wentylowanych i nie zagrożonych mrozem pomieszczeniach.

## Warunki robocze

Ogólnie obowiązują warunki robocze wg DIN 60204 i EN 60204-1.

- Temperatura otoczenia: +5°C do +40°C
- Wilgotność powietrza: 10% do 85%
- Przy temperaturze otoczenia +21 °C dopuszczalna jest maksymalna względna wilgotność powietrza 70%.
- Maksymalna wysokość ustawienia n.p.m.: 1000 m

⚠ Magiel nie może pracować w jednym pomieszczeniu razem z maszynami czyszczącymi, które wykorzystują rozpuszczalniki zawierające PER lub FCKW. Wydobywające się opary pod wpływem iskrzenia na kolektorze silnika mogą się przekształcić w kwas solny, co z kolei może się stać przyczyną uszkodzeń. Podczas pracy magła należy się zawsze zatroszczyć o wystarczającą wentylację pomieszczenia roboczego.

## Mocowanie do podłogi

Dla tego magła nieckowego wymagane jest zamocowanie do podłoża.

W celu zabezpieczenia pozycji magiel nieckowy musi zostać zamocowany do podłoża za pomocą dostarczonych wraz z urządzeniem kołków i śrub.

Dostarczone materiały mocujące są przewidziane do mocowania kołkowego na podłodze betonowej. Jeśli w miejscu ustawienia występują inne konstrukcje podłogowe, należy oddzielnie zamówić materiały mocujące.

## Podłączenie elektryczne

Podłączenie elektryczne musi zostać wykonane przez wykwalifikowanego elektryka, który jest w pełni odpowiedzialny za przestrzeganie obowiązujących norm i przepisów elektrycznych.

Przyłącze elektryczne i schemat połączeń znajdują się za osłoną prawej podpory bocznej.

Wymagane napięcie przyłączeniowe, pobór mocy i dane dotyczące zabezpieczenia zewnętrznego są podane na tabliczce znamionowej magła.

W przypadku podłączenia do napięcia odbiegającego od wartości podanej na tabliczce znamionowej może dojść do usterek w działaniu lub do uszkodzenia magła.

Przed podłączeniem magła do sieci elektrycznej należy się upewnić, że wartość napięcia w sieci elektrycznej zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.

Elektryczne wyposażenie urządzenia odpowiada normom IEC 61000-3-12, IEC/EN 60335-1, IEC/EN 60335-2-44, EN ISO 10472-1 oraz EN ISO 10472-5.

Przy niekorzystnych warunkach sieciowych magiel nieckowy może wywołać wahania napięcia w sieci elektrycznej. Gdy impedancja sieci w punkcie podłączenia do publicznej sieci zasilającej jest większa niż 0,265 Ohm, mogą być konieczne dalsze środki, zanim urządzenie będzie mogło prawidłowo pracować przy takim podłączeniu. Jeśli potrzeba, informację na temat impedancji można uzyskać u lokalnego dostawcy energii.

Dla podłączenia na stałe instalacja budynku musi być wyposażona w urządzenie rozłączające wszystkie bieguny. Jako urządzenia rozłączające obowiązują ogólnie dostępne przełączniki z rozwarciem styków przynajmniej 3 mm. Należą tutaj przełączniki instalacyjne, bezpieczniki i styczniki (EN 60335).

Połączenie wtykowe lub urządzenie rozłączające muszą być stale dostępne.

Gdy magiel jest odłączony od sieci, urządzenie rozłączające musi mieć możliwość zamknięcia lub miejsce rozłączenia musi być pod stałym nadzorem.

Jeśli według lokalnych wymogów konieczne jest zainstalowanie wyłącznika różnicowoprądowego (RCD), można zastosować wyłącznik różnicowoprądowy typu A.

### Przewód wylotowy

Ciepłe i wilgotne opary magła muszą zostać wyprowadzone najkrótszą drogą na zewnątrz lub do odpowiedniego kanału wentylacyjnego.

Przewód wylotowy dla magła nie może być wyprowadzony do przewodu kominowego obsługującego paleniska gazowe, węglowe lub olejowe.

Poza tym przewód wylotowy dla magła musi być ułożony oddzielnie od przewodu wylotowego suszarki do prania.

Przewód wylotowy powinien być ułożony zgodnie z zasadami korzystnego przepływu (możliwie mała ilość kolan, krótkie przewody, dobrze wykonane przyłącza i przejścia). W przewodzie wylotowym nie wolno montować żadnych sit ani żaluzji.

Ponieważ względna wilgotność powietrza może wynosić nawet 100%, za pomocą odpowiednich środków należy wykluczyć możliwość ponownego dostania się kondensatu do magła.

Jeśli istniejące ciśnienie dmuchawy urządzenia nie wystarczy do przewyciężenia oporów przepływu, w przewodzie lub wylocie dachowym należy zainstalować odpowiednio zwymiarowaną dodatkową dmuchawę.

Należy się upewnić, czy do pomieszczenia, w którym stoi magiel, stale dopływa wystarczająca ilość świeżego powietrza (np. przez niezamykalne otwory wentylacyjne).

## Wskazówki instalacyjne

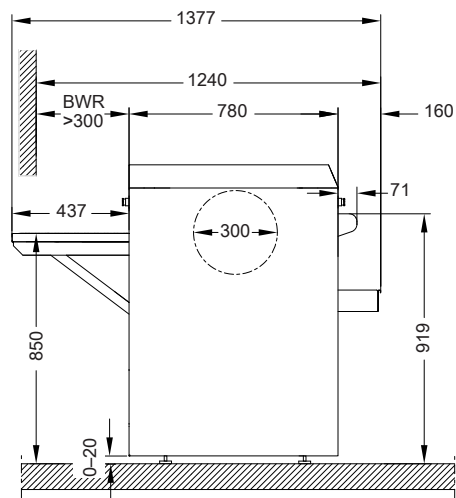
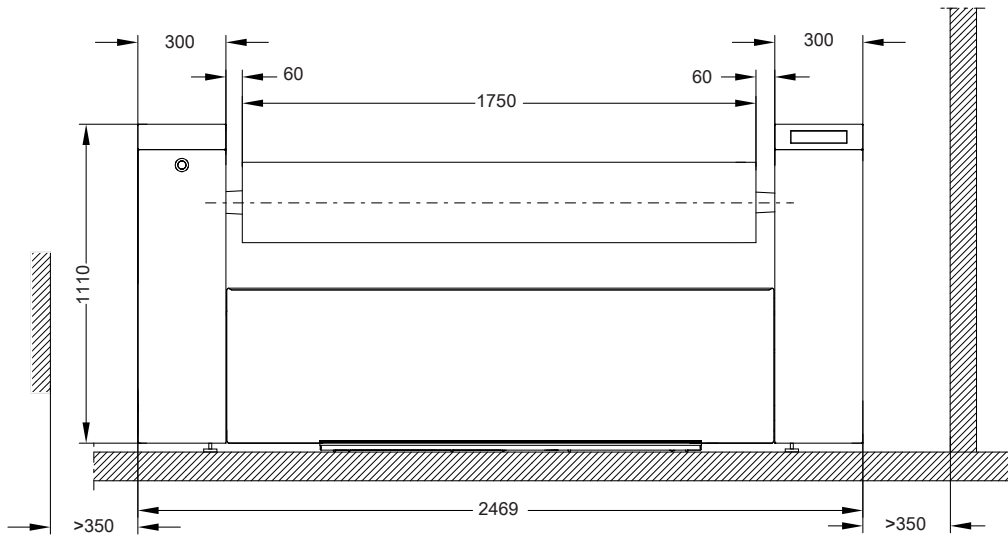
---

Do odprowadzenia kondensatu w przypadku poprowadzonego do góry przewodu wylotowego, w jego najniższym położonym miejscu należy przewidzieć otwór odpływowy o średnicy 3–5 mm.

Kontrolować przewód wylotowy i wylot na zewnątrz pod kątem osadzania się kłaczków. W razie potrzeby należy je wyczyścić.

Zakończenie wyprowadzonego na zewnątrz przewodu wylotowego należy zabezpieczyć przed wpływem warunków atmosferycznych (np. za pomocą kolana skierowanego do dołu pod kątem 90°).

## Wymiary

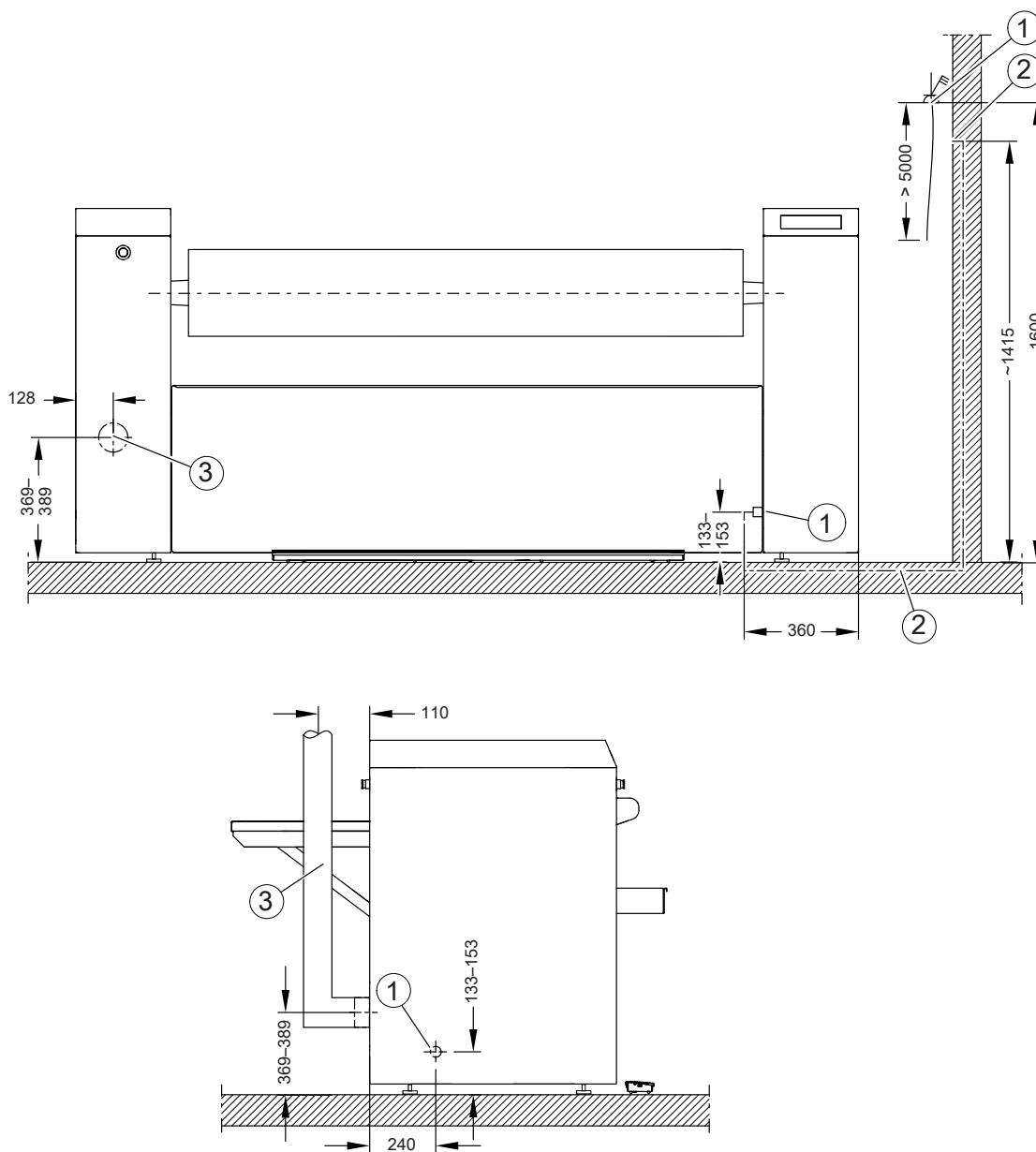


Wymiary w milimetrach

BWR Zestaw montażowy Zawracanie prania  
Opcjonalne wyposażenie, umożliwiające odbieranie prania po maglowaniu z przodu.

# PRI318 EL (grzanie elektryczne)

## Instalacja

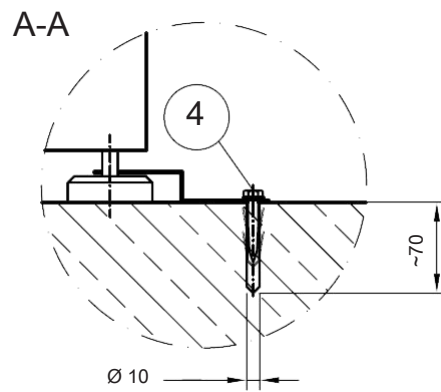
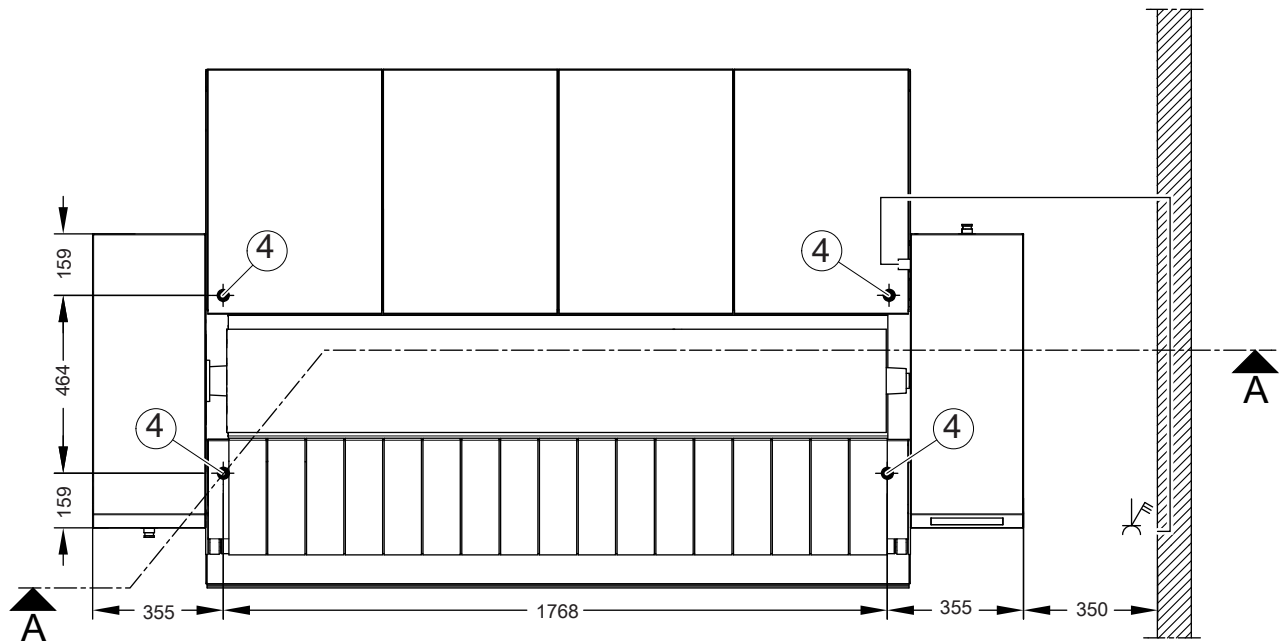


Wymiary w milimetrach

- ① Przyłącze elektryczne
- ② Rura elektroinstalacyjna  
Do przeprowadzenia przewodu elektrycznego w konstrukcji budowlanej.
- ③ Przyłącze wylotowe



## Ustawienie



Wymiary w milimetrach

④ Otwór do wywiercenia/Punkt mocowania

# PRI318 EL (grzanie elektryczne)

## Dane techniczne

### Warianty napięciowe/Dane elektryczne

#### 3NAC 400 V, 50–60 Hz

Napięcie zasilające	3NAC 400 V
Częstotliwość	50–60 Hz
Pobór mocy	18,3 kW
Wymagane zabezpieczenie (po stronie instalacji)	3 × 35 A
Minimalny przekrój kabla przyłączeniowego	5 × 6 mm <sup>2</sup>
Gwint przyłącza	M32

#### 3AC 450/440 V, 50–60 Hz

	<i>Przyłącze standardowe</i>	<i>Przełączalne na</i>
Napięcie zasilające	3AC 450 V	3AC 440 V
Częstotliwość	50–60 Hz	50–60 Hz
Pobór mocy	19,1 kW	18,3 kW
Wymagane zabezpieczenie (po stronie instalacji)	3 × 35 A	3 × 35 A
Minimalny przekrój kabla przyłączeniowego	4 × 6 mm <sup>2</sup>	4 × 6 mm <sup>2</sup>
Gwint przyłącza	M32	M32

#### 3AC 230/208 V, 50–60 Hz

	<i>Przyłącze standardowe</i>	<i>Przełączalne na</i>
Napięcie zasilające	3AC 230 V	3AC 208 V
Częstotliwość	50–60 Hz	50–60 Hz
Pobór mocy	19,4 kW	16,0 kW
Wymagane zabezpieczenie (po stronie instalacji)	3 × 50 A	3 × 50 A
Minimalny przekrój kabla przyłączeniowego	4 × 10 mm <sup>2</sup>	4 × 10 mm <sup>2</sup>
Gwint przyłącza	M40	M40

## Wylot

Średnica przyłącza wylotowego	70 mm
Maksymalna temperatura powietrza wylotowego (około)	93 °C
Moc dmuchawy	0,11 kW
Wydajność dmuchawy (0 bar)	115 m <sup>3</sup> /h
Maksymalna dopuszczalna utrata ciśnienia	100 Pa

## Wymiary/Ciężar

Szerokość urządzenia ze wszystkim	2469 mm
Wysokość urządzenia ze wszystkim	1110 mm
Głębokość urządzenia ze wszystkim	1377 mm
Regulacja wysokości na wykręcanych nóżkach	29 mm
Długość walca	1750 mm
Średnica walca	300 mm
Największy demontowalny element	niecka
Szerokość największego demontowalnego elementu	440 mm
Wysokość największego demontowalnego elementu	242 mm
Głębokość największego demontowalnego elementu	1855 mm
Szerokość opakowania	2576 mm
Wysokość opakowania	1388 mm
Głębokość opakowania	1096 mm
Maksymalna objętość brutto	3918 l
Maksymalny ciężar brutto	492 kg
Maksymalny ciężar netto	415 kg
Maksymalne obciążenie podłoża w czasie pracy	4071 N

## Dane emisyjne

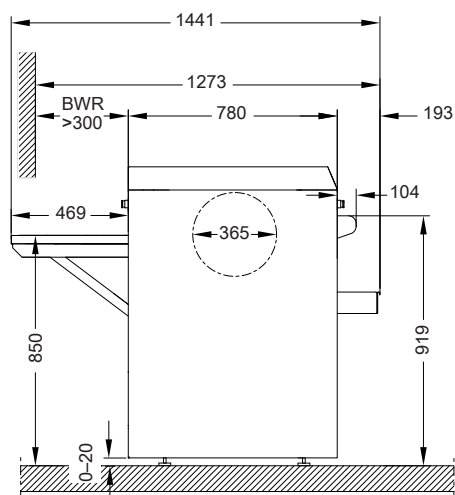
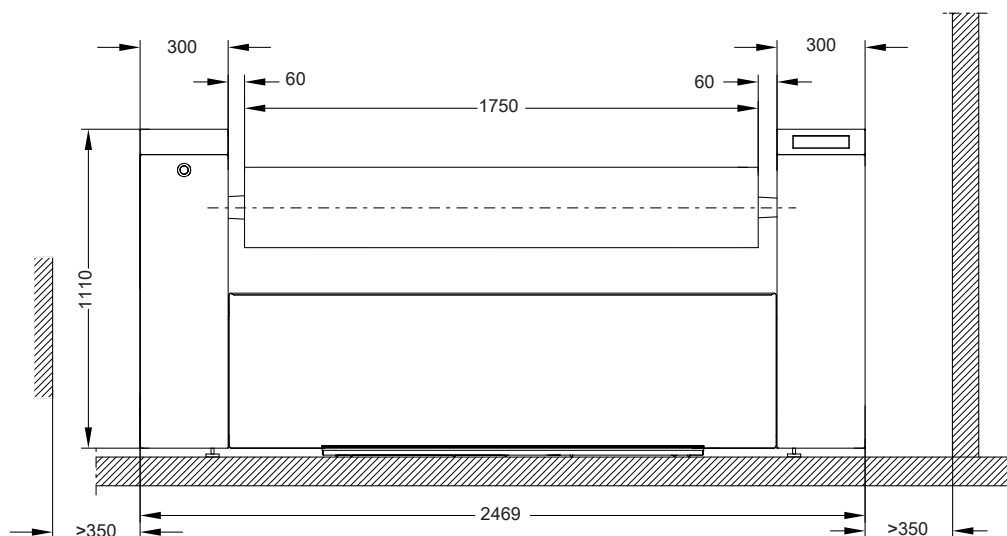
Poziom emisyjny ciśnienia akustycznego	56 dB(A) re 20 µPa
Emisja ciepła do pomieszczenia	10,8 MJ/h

## Mocowanie do podłogi

Wymagane punkty mocowania	4
Wkręty do drewna wg DIN 571 (średnica x długość)	8 mm x 50 mm
Kołki rozporowe (średnica x długość)	10 mm x 50 mm

# PRI418 EL (grzanie elektryczne)

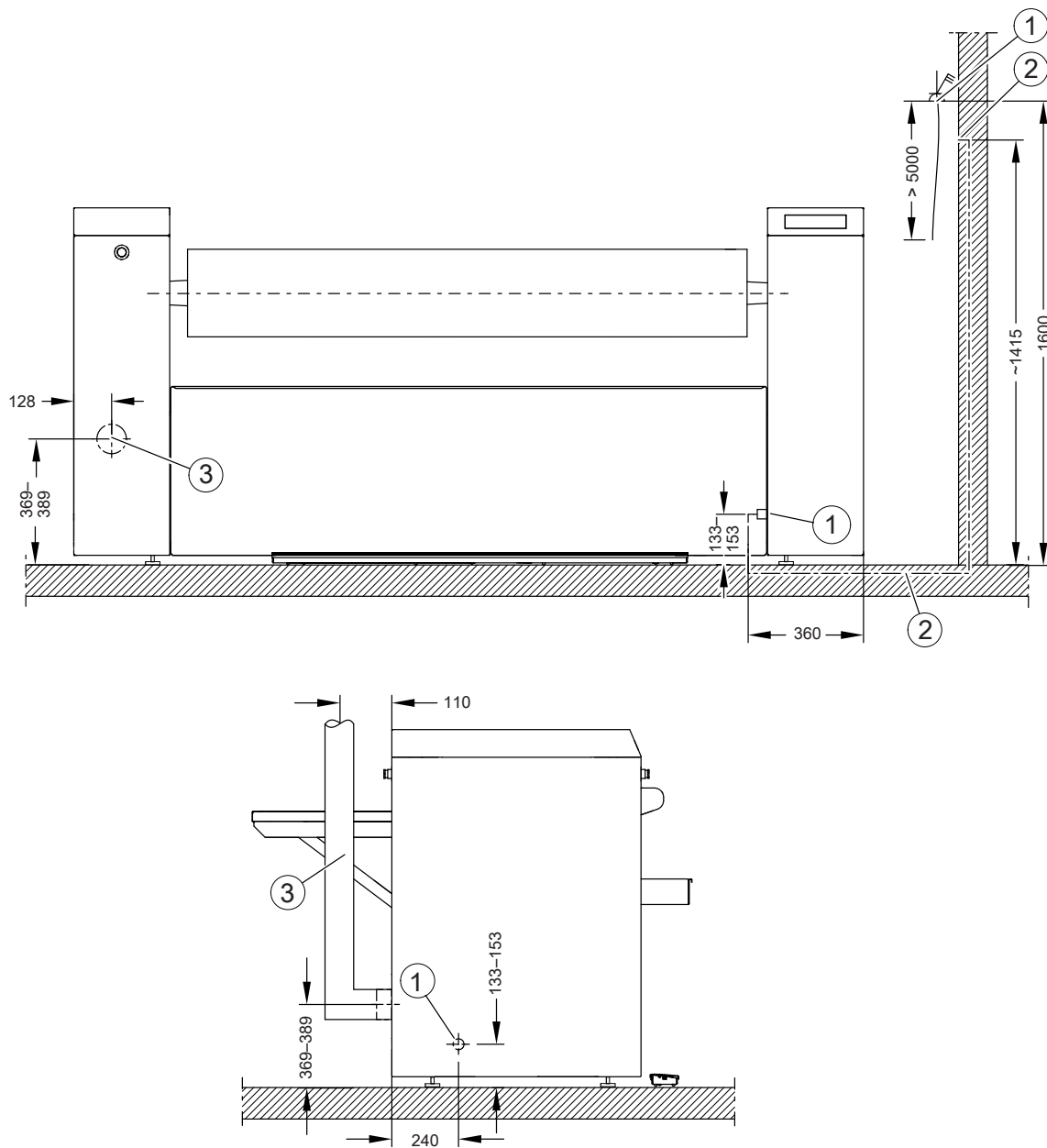
## Wymiary



Wymiary w milimetrach

BWR Zestaw montażowy Zawracanie prania  
Opcjonalne wyposażenie, umożliwiające odbieranie prania po maglowaniu z przodu.

## Instalacja

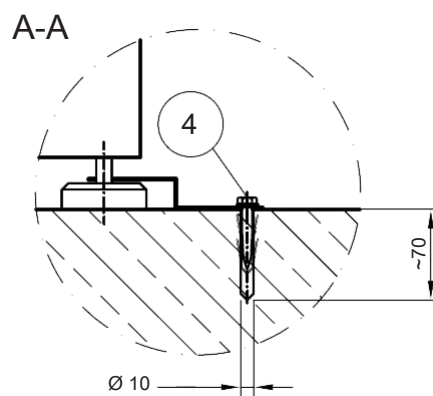
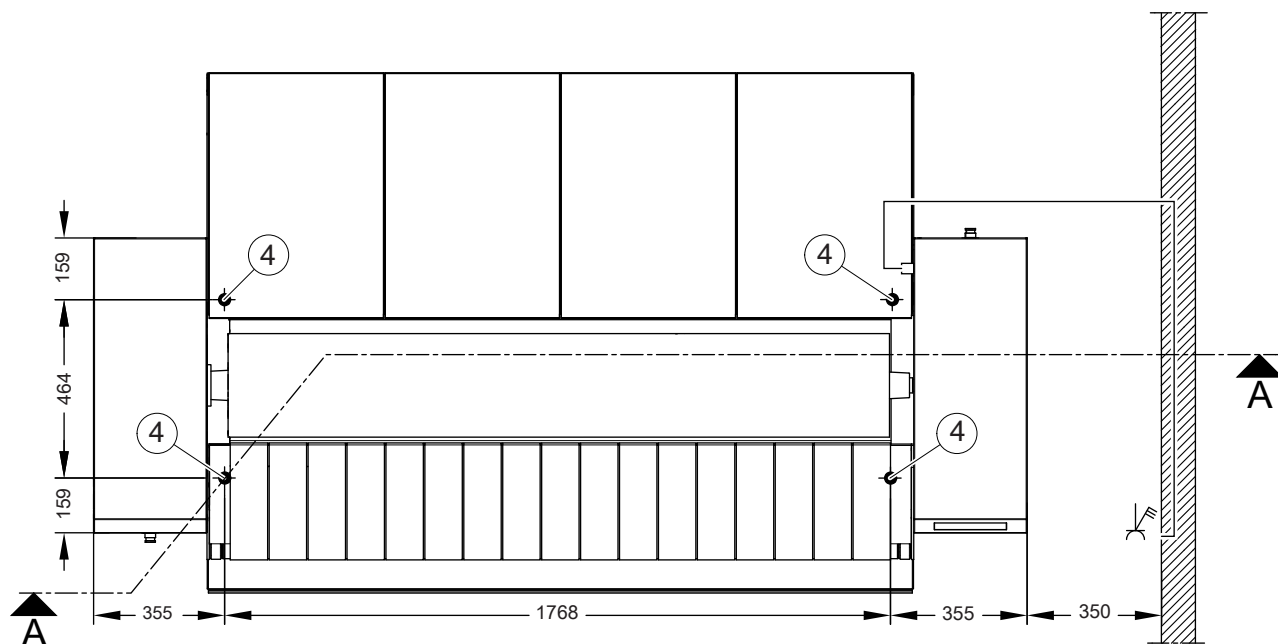


Wymiary w milimetrach

- ① Przyłącze elektryczne
- ② Rura elektroinstalacyjna  
Do przeprowadzenia przewodu elektrycznego w konstrukcji budowlanej.
- ③ Przyłącze wylotowe

# PRI418 EL (grzanie elektryczne)

## Ustawienie



Wymiary w milimetrach

④ Otwór do wywiercenia/Punkt mocowania

## Dane techniczne

### Warianty napięciowe/Dane elektryczne

#### 3NAC 400 V, 50–60 Hz

Napięcie zasilające	3NAC 400 V
Częstotliwość	50–60 Hz
Pobór mocy	22,0 kW
Wymagane zabezpieczenie (po stronie instalacji)	3 × 50 A
Minimalny przekrój kabla przyłączeniowego	5 × 10 mm <sup>2</sup>
Gwint przyłącza	M40

#### 3AC 450/440 V, 50–60 Hz

	<i>Przyłącze standardowe</i>	<i>Przełączalne na</i>
Napięcie zasilające	3AC 450 V	3AC 440 V
Częstotliwość	50–60 Hz	50–60 Hz
Pobór mocy	23,0 kW	22,0 kW
Wymagane zabezpieczenie (po stronie instalacji)	3 × 50 A	3 × 50 A
Minimalny przekrój kabla przyłączeniowego	4 × 10 mm <sup>2</sup>	4 × 10 mm <sup>2</sup>
Gwint przyłącza	M40	M40

#### 3AC 230/208 V, 50–60 Hz

	<i>Przyłącze standardowe</i>	<i>Przełączalne na</i>
Napięcie zasilające	3AC 230 V	3AC 208 V
Częstotliwość	50–60 Hz	50–60 Hz
Pobór mocy	23,4 kW	19,2 kW
Wymagane zabezpieczenie (po stronie instalacji)	3 × 63 A	3 × 50 A
Minimalny przekrój kabla przyłączeniowego	4 × 16 mm <sup>2</sup>	4 × 16 mm <sup>2</sup>
Gwint przyłącza	M40	M40

## Wylot

Średnica przyłącza wylotowego	70 mm
Maksymalna temperatura powietrza wylotowego (około)	113 °C
Moc dmuchawy	0,11 kW
Wydajność dmuchawy (0 bar)	115 m <sup>3</sup> /h
Maksymalna dopuszczalna utrata ciśnienia	100 Pa

# PRI418 EL (grzanie elektryczne)

---

## Wymiary/Ciężar

Szerokość urządzenia ze wszystkim	2469 mm
Wysokość urządzenia ze wszystkim	1110 mm
Głębokość urządzenia ze wszystkim	1441 mm
Regulacja wysokości na wykręcanych nóżkach	29 mm
Długość walca	1750 mm
Średnica walca	365 mm
Największy demontowalny element	niecka
Szerokość największego demontowalnego elementu	500 mm
Wysokość największego demontowalnego elementu	270 mm
Głębokość największego demontowalnego elementu	1855 mm
Szerokość opakowania	2576 mm
Wysokość opakowania	1388 mm
Głębokość opakowania	1096 mm
Maksymalna objętość brutto	3918 l
Maksymalny ciężar brutto	521 kg
Maksymalny ciężar netto	444 kg
Maksymalne obciążenie podłoża w czasie pracy	4356 N

## Dane emisyjne

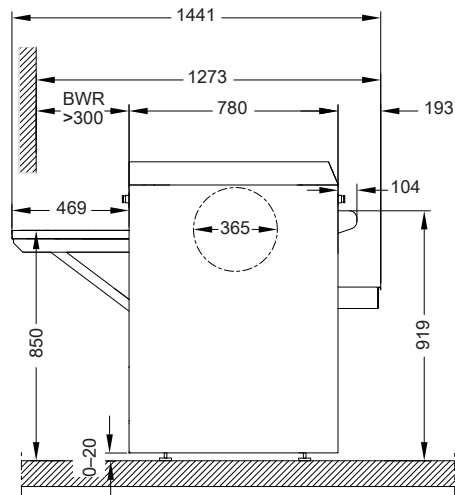
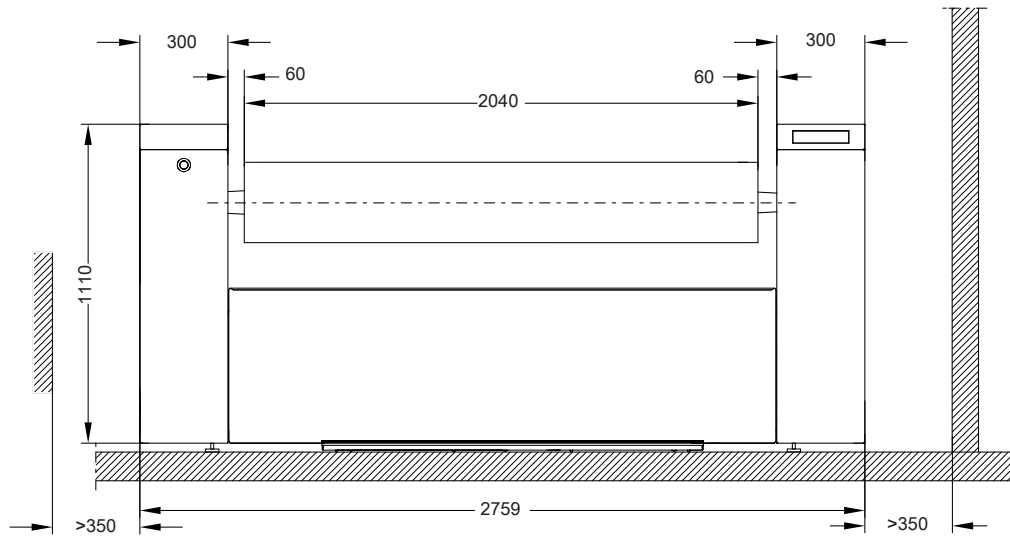
Poziom emisyjny ciśnienia akustycznego	56 dB(A) re 20 µPa
Emisja ciepła do pomieszczenia	12,6 MJ/h

## Mocowanie do podłogi

Wymagane punkty mocowania	4
Wkręty do drewna wg DIN 571 (średnica x długość)	8 mm x 50 mm
Kołki rozporowe (średnica x długość)	10 mm x 50 mm



## Wymiary



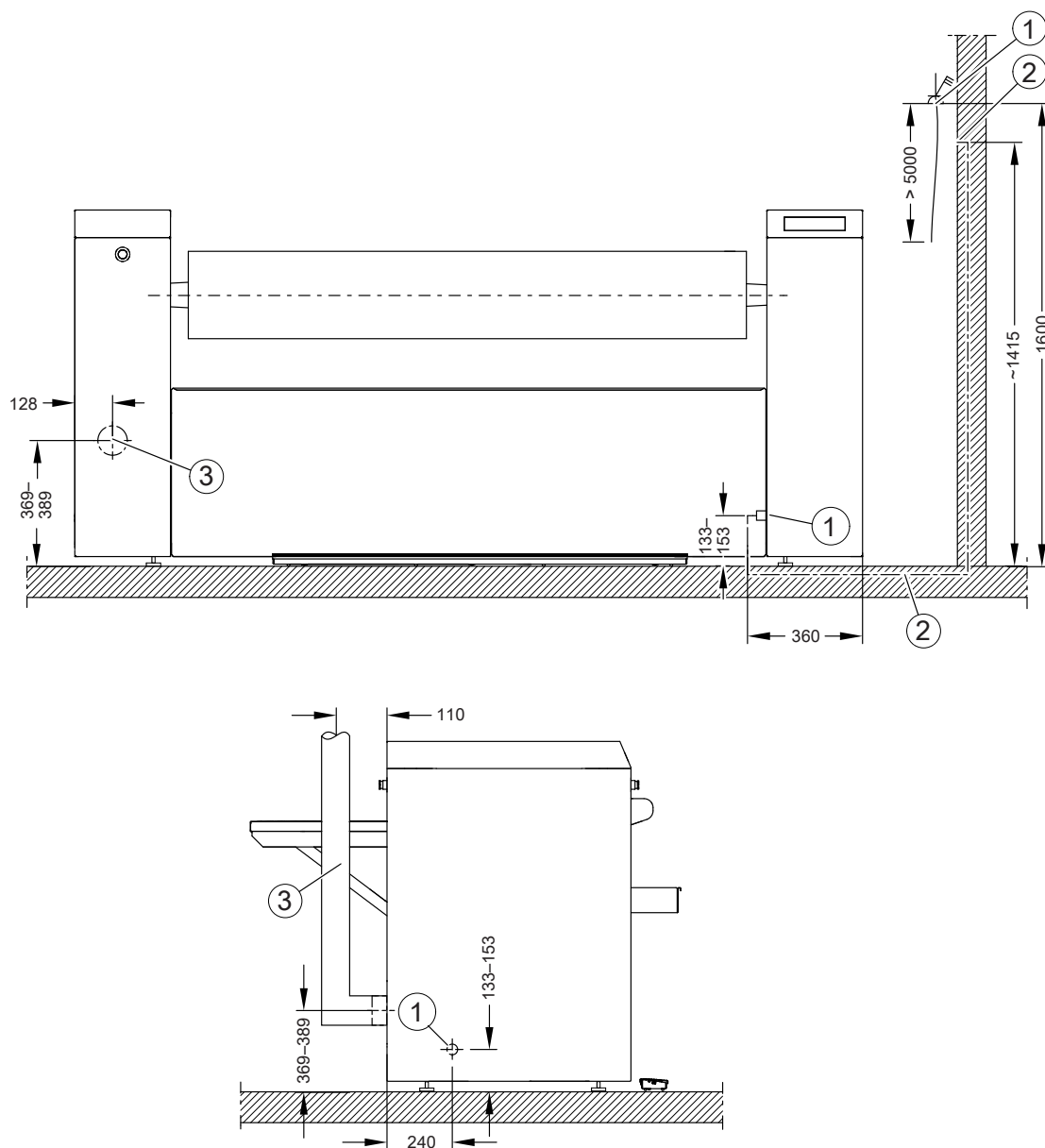
Wymiary w milimetrach

BWR Zestaw montażowy Zawracanie prania

Opcjonalne wyposażenie, umożliwiające odbieranie prania po maglowaniu z przodu.

# PRI421 EL (grzanie elektryczne)

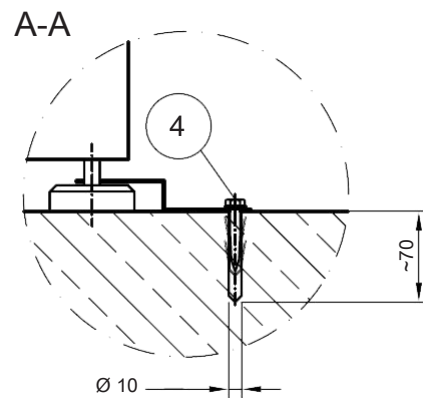
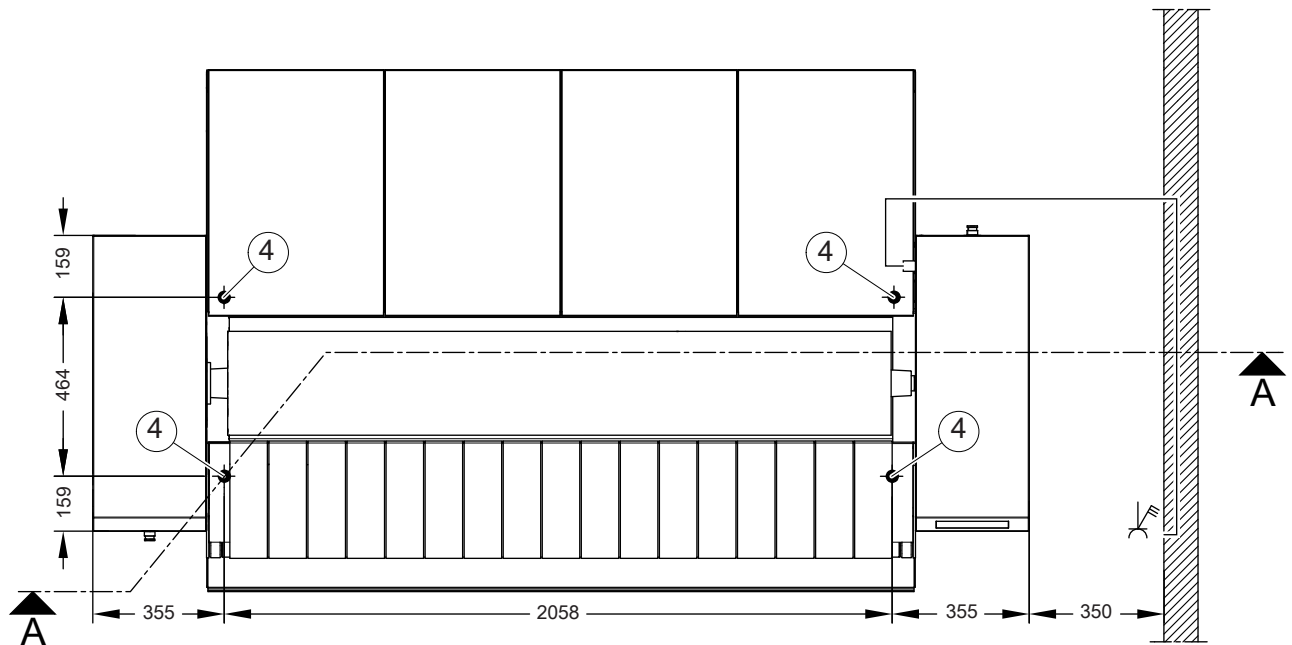
## Instalacja



Wymiary w milimetrach

- ① Przyłącze elektryczne
- ② Rura elektroinstalacyjna  
Do przeprowadzenia przewodu elektrycznego w konstrukcji budowlanej.
- ③ Przyłącze wylotowe

Ustawienie



Wymiary w milimetrach

④ Otwór do wywiercenia/Punkt mocowania

# PRI421 EL (grzanie elektryczne)

## Dane techniczne

### Warianty napięciowe/Dane elektryczne

#### 3NAC 400 V, 50–60 Hz

Napięcie zasilające	3NAC 400 V
Częstotliwość	50–60 Hz
Pobór mocy	23,5 kW
Wymagane zabezpieczenie (po stronie instalacji)	3 × 50 A
Minimalny przekrój kabla przyłączeniowego	5 × 10 mm <sup>2</sup>
Gwint przyłącza	M40

#### 3AC 450/440 V, 50–60 Hz

	<i>Przyłącze standardowe</i>	<i>Przełączalne na</i>
Napięcie zasilające	3AC 450 V	3AC 440 V
Częstotliwość	50–60 Hz	50–60 Hz
Pobór mocy	24,6 kW	23,5 kW
Wymagane zabezpieczenie (po stronie instalacji)	3 × 50 A	3 × 50 A
Minimalny przekrój kabla przyłączeniowego	5 × 10 mm <sup>2</sup>	5 × 10 mm <sup>2</sup>
Gwint przyłącza	M40	M40

#### 3AC 230/208 V, 50–60 Hz

	<i>Przyłącze standardowe</i>	<i>Przełączalne na</i>
Napięcie zasilające	3AC 230 V	3AC 208 V
Częstotliwość	50–60 Hz	50–60 Hz
Pobór mocy	25,0 kW	20,6 kW
Wymagane zabezpieczenie (po stronie instalacji)	3 × 63 A	3 × 63 A
Minimalny przekrój kabla przyłączeniowego	4 × 16 mm <sup>2</sup>	4 × 16 mm <sup>2</sup>
Gwint przyłącza	M40	M40

## Wylot

Średnica przyłącza wylotowego	70 mm
Maksymalna temperatura powietrza wylotowego (około)	97 °C
Moc dmuchawy	0,11 kW
Wydajność dmuchawy (0 bar)	115 m <sup>3</sup> /h
Maksymalna dopuszczalna utrata ciśnienia	100 Pa

## Wymiary/Ciężar

Szerokość urządzenia ze wszystkim	2759 mm
Wysokość urządzenia ze wszystkim	1110 mm
Głębokość urządzenia ze wszystkim	1441 mm
Regulacja wysokości na wykręcanych nóżkach	29 mm
Długość walca	2040 mm
Średnica walca	365 mm
Największy demontowalny element	niecka
Szerokość największego demontowalnego elementu	500 mm
Wysokość największego demontowalnego elementu	270 mm
Głębokość największego demontowalnego elementu	2145 mm
Szerokość opakowania	2866 mm
Wysokość opakowania	1388 mm
Głębokość opakowania	1096 mm
Maksymalna objętość brutto	4359 l
Maksymalny ciężar brutto	537 kg
Maksymalny ciężar netto	458 kg
Maksymalne obciążenie podłoża w czasie pracy	4493 N

## Dane emisyjne

Poziom emisyjny ciśnienia akustycznego	56 dB(A) re 20 µPa
Emisja ciepła do pomieszczenia	13,7 MJ/h

## Mocowanie do podłogi

Wymagane punkty mocowania	4
Wkręty do drewna wg DIN 571 (średnica x długość)	8 mm x 50 mm
Kołki rozporowe (średnica x długość)	10 mm x 50 mm

# Miele

Miele Sp. z o.o.  
ul. Czerniakowska 87A  
00-718 Warszawa  
Tel. 22 335 00 00  
[www.miele.pl](http://www.miele.pl)



Miele & Cie. KG  
Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Niemcy